

**MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD**  
**UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA**  
**MATRICULATION EXAMINATION**  
**INTERMEDIATE LEVEL**  
**SEPTEMBER 2017**

<b>SUBJECT:</b>	ARABIC – Listening Comprehension
<b>DATE:</b>	28th August 2017
<b>TIME:</b>	13 minutes

**EXAMINER'S PAPER**

**The examiner is to read the extract in Standard Arabic below TWICE.**

**After the second reading, the examiner is to ask the questions that follow to the candidate who is to answer them orally and in Standard Arabic.**

كان ازدهار الطباعة من أبرز منجزات الثورة الصناعية. فبعد أن كان الخطاطون يستنسخون الكتاب الذي نشر مؤلفه نسخاً عديدة منه، صارت المؤلفات في شتى مجالات المعرفة تُطبع بالآلاف ليتمكن الجميع من قراءتها. وصارت القراءة من أهم وسائل التسلية وقضاء الوقت وذلك في جميع الأوقات والأماكن والأحوال، حتى صار الكتاب كما وصفه العرب قديماً: "خير جليس في الزمان كتاب".

ولكن بعد أن دخلنا عصر الحاسوب، ثم عصر الإنترنت، تراجع الكتاب حتى صار بالإمكان قراءة كتب كاملة ودخول دورات دراسية لنيل الشهادات العليا ومراجعة الامتحانات دون تقليب صفحة واحدة من كتابٍ واحدٍ. أما الموسوعات العلمية والثقافية، والتي كانت تُباع بالآلاف الدولارات، وتحتلّ ركناً كبيراً في المكتبة، فصارت متوفرة الآن، وبأسعار زهيدة، على قرص مُدمج تضعه في جيبك الصغير! وهذا التطور ليس في الحجم والسعر فحسب، وإنما في طرق الاستفادة أيضاً. فمثلاً القرآن الكريم والكتب المقدسة جرت فهرسة آياتهما ومواضيعهما بحيث يُمكنك أن تطلب أية كلمة والحاسوب يأتيك، وبثوانٍ معدودة، بجميع الآيات التي تحتوي على تلك الكلمة. وجميع ما تقدّم بشأن الكتاب ينطبق على مطبوعات أخرى كالصحف والمجلات، فإنك تجد الأعداد السابقة محفوظة على شبكة الإنترنت.

## أسئلة الاستماع

- (3) 1. لماذا تُعتبر الطباعة واحدة من أهم إنجازات الثورة الصناعية؟
- (3) 2. كيف وصف العرب الكتاب؟
- (3) 3. لماذا تراجع الكتاب وتقلص انتشاره؟
- (3) 4. ماذا حدث للموسوعات بعد انتشار الانترنت؟
- (3) 5. كيف استفاد قُرّاء القرآن الكريم والكتب المقدسة من التطوّرات التكنولوجية؟

(Total: 15 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION  
INTERMEDIATE LEVEL  
SEPTEMBER 2017

---

<b>SUBJECT:</b>	ARABIC – Listening Comprehension
<b>DATE:</b>	28th August 2017
<b>TIME:</b>	13 minutes

---

**CANDIDATE'S PAPER**

The examiner will read an extract in Standard Arabic TWICE.

After the second reading, you are required to answer the following questions orally and in Standard Arabic:

- (3) 1. لماذا تُعتبر الطباعة واحدة من أهم إنجازات الثورة الصناعية؟
- (3) 2. كيف وصف العرب الكتاب؟
- (3) 3.
- (3) 4.
- (3) 5. كيف استفاد قراء القرآن الكريم والكتب المقدسة من التطورات التكنولوجية؟

**(Total: 15 marks)**

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION  
INTERMEDIATE LEVEL  
SEPTEMBER 2017

---

**SUBJECT:** ARABIC – Conversation  
**DATE:** 28th August 2017  
**TIME:** 2 minutes

---

**EXAMINER'S PAPER**

The candidate is required to give a two minute talk in Standard Arabic on ONE of the following topics:

- |                                         |                           |    |
|-----------------------------------------|---------------------------|----|
| 1. Television/Video                     | الإذاعة المرئية \ الفيديو | 1. |
| 2. Drugs                                |                           | 2. |
| 3. Sports                               | الرياضة                   | 3. |
| 4. The Influence of the Press           | تأثير الصحافة             | 4. |
| 5. The Role of Women                    |                           | 5. |
| 6. The Contribution of Youth to Society | إسهام الشباب في المجتمع   | 6. |

**(Total: 5 marks)**

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD  
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA  
MATRICULATION EXAMINATION  
INTERMEDIATE LEVEL  
SEPTEMBER 2017

---

**SUBJECT:** ARABIC – Conversation  
**DATE:** 28th August 2017  
**TIME:** 2 minutes

---

**CANDIDATE'S PAPER**

**You are required to give a two minute talk in Standard Arabic on ONE of the following topics:**

- |                                         |                           |    |
|-----------------------------------------|---------------------------|----|
| 1. Television/Video                     | الإذاعة المرئية \ الفيديو | 1. |
| 2. Drugs                                |                           | 2. |
| 3. Sports                               | الرياضة                   | 3. |
| 4. The Influence of the Press           | تأثير الصحافة             | 4. |
| 5. The Role of Women                    |                           | 5. |
| 6. The Contribution of Youth to Society | إسهام الشباب في المجتمع   | 6. |

**(Total: 5 marks)**

**MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD**  
**UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA**  
**MATRICULATION EXAMINATION**  
**INTERMEDIATE LEVEL**  
**SEPTEMBER 2017**

<b>SUBJECT:</b>	ARABIC
<b>DATE:</b>	31st August 2017
<b>TIME:</b>	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

**A. Essay****A. إنشاء**

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 200 كلمة.

1. الريف المالطي

2. المادة الدراسية المفضلة

3. فيلم سينمائي أعجبني

4. برنامج تلفزيوني يعجبني

5. أمل أن أعمل في مجال ...

(Total: 40 marks)

**B. Translate into Standard Arabic.****B. ترجم إلى اللغة العربية**

Very often, people flee from their country because of civil war and terrorism. The events in North Africa, the Middle East, and Asia have led many thousands of people to leave their homeland and seek refuge in Europe and America. They cross the Mediterranean and arrive in Malta, Italy or Spain. Others reach Greece from Turkey. During the past few years, the refugee problem has become an urgent issue which politicians in western countries are trying to find solutions for. This issue is very complicated because, till now, there is no agreement among most European countries about the number of refugees each country should host. Germany, for example, has accepted a much greater number of refugees than Hungary which has closed its borders with Serbia. Other countries have also closed their borders because they say that they cannot take in more refugees. No doubt that the refugee question will continue to be one of the most difficult issues facing the international community.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 20 marks)

**C. Translate into English or Maltese.****C. ترجم إلى اللغة الإنكليزية أو اللغة المالطية**

والواقع أن ديودورس الصقلي كان قد زار مالطا بعد مائة عام من احتلال الرومان لها وقال عنها إنّ الفينيقيين ما يزالون يسكنون فيها. وأغلب الظنّ أن حكمه ذلك لم يكن متأثراً بسمات الوجوه والأجسام وإنما كان في الأصل متأثراً باللغة التي كان يتكلمها السكان. فهل كانت لغة أو لهجة فينيقية يتكلمها سكان انحدروا من أصل فينيقي أو سامي بشكل عام؟ أم أنها كانت لهجة فينيقية انتقلت إلى السكان وأصبحت لغتهم خلال فترة وجود الفينيقيين بالجزيرة باعتبارهم الحكام؟ أم أنها كانت لغة يتكلمها سكان هم مزيج من الفينيقيين وغيرهم؟ إنّ الشواهد لا تكفي للإجابة المقنعة عن هذه الأسئلة وكما سنرى فيما بعد سوف تكون هذه هي نفس الأسئلة التي سنثيرها عند التعرض للفترة العربية.

لقد كان للعرب امبراطوريتهم هم أيضاً وكانت لهم أيامهم العظيمة كما كان لهم وجود في مالطا امتدّ على الأرجح من سنة 870م إلى سنة 1090م على شكل وجود سياسي واجتماعي ثم انتهى الوجود السياسي واستمر الوجود الاجتماعي على الأقل حتى سنة 1240م.

(مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة *Set Book* (Source:))

**(Total: 20 marks)**